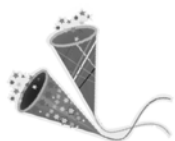


中文報 第十四期



中文萬花筒



《最緊要正字》——詞語篇

2014 年 12 月

1. 架勢 ✕ 價勢 ✓
「價勢」指有聲價、名氣、地位及氣勢的意思，所以「價勢」才是正確用字。
2. 烏卒卒 ✕ 烏黢黢 ✓
「烏黢黢」是正確寫法，「烏卒卒」只是借音詞。「黢」，是黑的形容詞，形容物體烏黑得發亮。
3. 喇 ✕ 啐 ✓
「啐」在《說文解字》：「啐，小飲也。从口率聲，讀若刷。」解作飲用。魏國張揖的《廣雅·釋詁》解「啐」為「嘗」，由飲引申到食。現在則多指「大吃」，如「大啐一餐」。
4. 打爛沙盆問到篤 ✕ 打爛沙盆璽到豚 ✓
「璽」意思是指器物破裂的裂痕，「豚」則是解作臀部、器物的底部。意思指打爛了的沙盆，裂紋一直伸延到盆底。後來引伸形容別人喜歡尋根究柢。
5. 濕泐泐
「濕泐泐」指天氣潮濕、衣服浸濕。「泐泐」語源跟「納納」有關，指濕掉的絲，後引申為衣服的濕漉漉，「泐」為後起字，有濕的意思。另有一相近的詞「藕泐泐」或「泐藕藕」，解作黏，即「黏糊糊」，而我們常說的「粍糯」，解作不爽快，應該用這個「泐」。

美妙唐詩

相思子 王維

紅豆生南國，
春來發幾枝。
願君多採擷，
此物最相思。



【註解】

紅豆：植物名。紅豆樹種子呈紅色，又名相思子，古人以
它來代表愛情。

生：生長。

南國：南方。

發：發芽、長出。

君：尊稱對方。

採擷：摘取。

此物：指紅豆。



【詩意】

紅豆生長在我國南方。

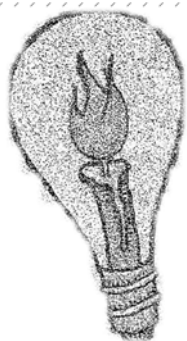
每當春天一到，就會長出許多新枝。

願你多摘取一些紅豆，留作紀念，因為它最能代表相思的情意了。

諺語

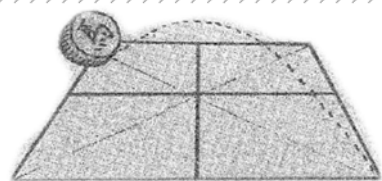
諺語並非中國語文獨有，例如英語也有「No pain no gain」等。許多人混淆諺語和歇後語，雖然兩者都是群眾在生活中集體創造而成的，是民間對日常生活、工作等經驗的總結，但諺語多數是口語流傳的通俗短句，而且使用時不會隱藏後半部，沒有「歇」的意思。

例子：



早知燈係火，唔使盲摸摸

意思/來源：中國以農立國，人民多聚居在貧窮和沒有電力供應的鄉村，只能用油燈微弱的光線照明，後來才發現火與燈同樣有照明作用，意思等同現在的「有早知，有乞兒」，以及書面語「咪鬼明知故問」。



事急馬行田

意思/來源：中國象棋中的「馬」必須以日字型的步法前行，而此句意思即比喻事情太趕急，馬要行「象」的田字型步法才能趕及。



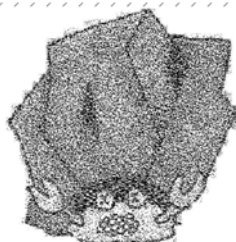
唔食羊肉一身羶

意思/來源：很多人以為是一身「臊」，但真正用來形容羊肉臊味的字是「羶」，全句指沒有吃羊肉都全身羶味，引申為事情對自己沒有好處之餘，還惹到一身麻煩。



大隻蠢蠢，跌落坑渠

意思/來源：大隻蠢蠢的「蠢」字，是大的意思，而用疊字則是加強大的程度，比喻一個人外表高大威猛，但原來弱不禁風。



大石跔死蟹

意思/來源：「跔」的讀音是「責」，有重物從上壓下、壓榨或狹迫的意思，比喻為以強權控制軟弱無力的群眾，人民被迫就範。

筷子知多少



筷子，又稱箸(音「住」)，是用來夾食物的用具，它多以竹、木、金屬、象牙和塑膠製成。筷子的構造簡單，但卻有着幾千年的歷史，是中國人用餐必備的用具。有關筷子的起源和用筷時的禮儀及方法，你又知道多少呢？今期就為你一一介紹吧！

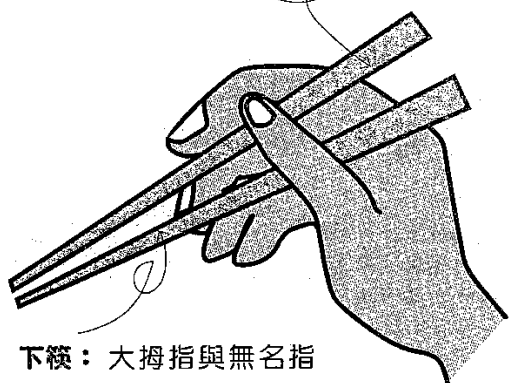
筷子的發明

相傳筷子是由黃帝子孫大禹發明的。當年大禹受命治理水患，趕路途中，他在郊野烤煮食物充飢，但煮熟的食物十分燙手，於是他便折斷兩根竹枝來夾肉，這就是筷子的雛形了，因此筷子有「快速夾取的棍子」的意思；又因它多以竹製成，故「筷」子以「竹」字為頭。

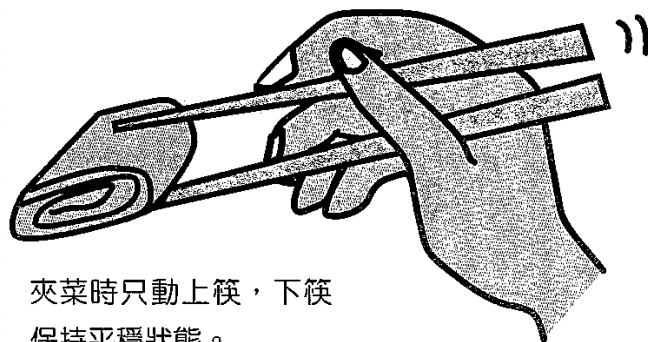
後來，人們將竹枝削成合適的長短，粗幼，經過不斷的改良，筷子便分為兩端，夾食物的那端為圓柱體，另一端為四方體，上粗下幼。

使用筷子的正確方法

上筷：以食指和中指夾住筷子中央。



下筷：大拇指與無名指固定筷子。

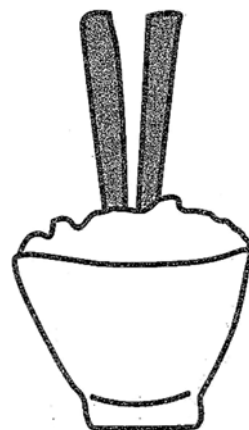


夾菜時只動上筷，下筷保持平穩狀態。

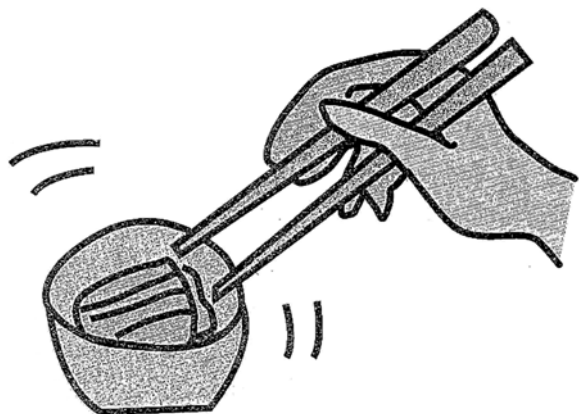
使用筷子的禁忌



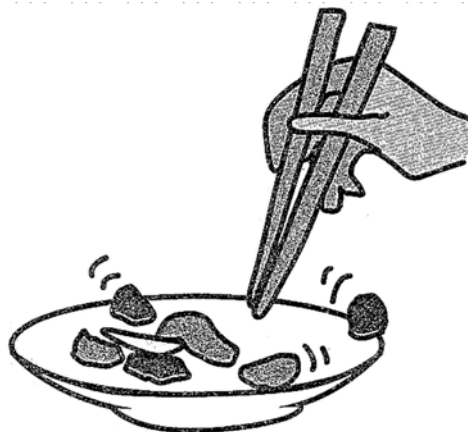
✗ 不要把筷子當棒棒糖含在嘴裏，因為會被視為無家教。



✗ 不要將筷子像上香般插入白飯，因為既不敬又不吉利。



✗ 不要用筷子敲打碗碟，因為只有乞丐才會這樣做。



✗ 不要用筷子亂挑餸菜，因為既無禮又不合衛生。



✗ 用筷時不要伸出食指，指向別人，因為有指指點點之意。

中國近代的名人——

高行健



2000 年憑小說《靈山》獲得諾貝爾獎文學獎的高行健，是首位奪獎的中文作家，作品被翻譯成不同語言在世界各地出版，在文壇舉足輕重。大作家的寫作之路，原來從童話開始。

童年偶像安徒生 書不離手

高行健家境尚算富裕，母親在他小時候就買外國童話書給他閱讀，如《安徒生童話》、《格林童話》等，小小的高行健投入童話世界，更視安徒生為偶像。他一直都想學童話作家寫故事，10 歲時，他讀了《魯賓遜漂流記》，就模仿這作品寫了一篇小說，講述一個小孩子漂流與攀山涉水的故事。

高行健自小書不離手，長大後更常到圖書館看書，並慢慢和許多圖書館管理員成了朋友，因此得到不少「優惠」，例如可以多借幾本書、進入一些不對學生開放的書架等。

高行健從書本認識到世界不同的面貌和作家寫作風格，他吸收所看的知識，再加上自己的經歷，終寫下具影響力的名作。瑞典學院在授予高行健諾貝爾文學獎時，對他的作品有以下評價：「具普世價值、刻骨銘心的洞察力和語言的豐富機智，為中文小說藝術和戲劇開闢了新的道路。」

編輯委員

徐佩儀主任

施德銀主任

連雪瑩主任

孫素華老師

梁可汶老師

劉愛萍老師

呂晉誠(6D)

陳曦桐(6D)

梁均均(6D)

蘇可柔(6D)

